

WADIRECTION : 030/133/ 0000000
 Pecha (WFO) : 2003-12-24 17:55:24
 TRANSIT : 011 MI-VIETNAM (57) FREE HALL 525 CUMPLETEN
 Remarque : 2003-12-24 17:55:24 (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 329

N I T. 860.041.367-3

134

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by Shannon O. Mitchell

3. acting in the capacity of A Notary Public for the Commonwealth of Virginia

4. bears the seal/stamp of Shannon O. Mitchell, Notary Public
Commonwealth of Virginia

Certified

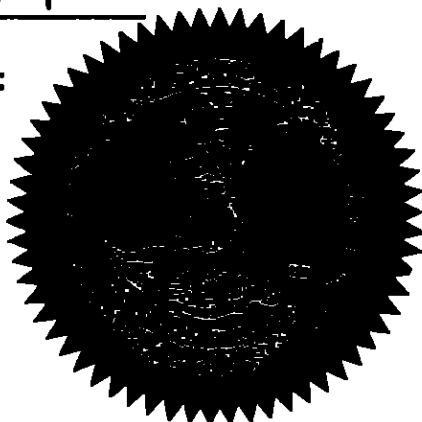
5. at Richmond, Virginia

6. This 21st day of November, 2003

7. by the Secretary of the Commonwealth of Virginia

8. No. 64729 - 1

9. Seal/Stamp:



10. Signature:

Anita A. Rimler
Secretary of the Commonwealth

CAVELIER

374

135

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-38
BOGOTÁ, S - COLOMBIA

CESSION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (e)

Peter H. FIELD

I (we), the undersigned

Peter H. Field

domiciliado(s) en 30 Mill Lane, Salem VA 24153,
Estados Unidos de América

of 30 Mill Lane
Salem VA 24153

declaro(amos) bajo juramento ser único(a) y verdadero(a) inventor(es) de
la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

CERRADURA DE TAMBOR DE PASADORES GIRATORIO
CON BARRA LATERAL CON CONTROL DE BARRA LATE-
RAL

Rotating Pin Tumbler Side
Bar Lock with Side Bar
Control

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad MEDECO SECURITY LOCKS,
INC.

state as well, that assign, without reservations or limitations in favor of
Medeco Security Locks, Inc.

constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de
Virginia, Estados Unidos de América

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Virginia

domiciliada en Salem, VA 24153, Estados Unidos de
América

domiciled in Salem, VA 24153

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

13 November 2003

en/in

Peter H. Field

Firma

Signature

136

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de
2003 ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

_____ a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 13th day of November 2003
before me, a Notary Public of State of Virginia
personally appeared Peter Field

_____ to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.
Commonwealth of Virginia
County of Roanoke

Notario Público / Notary Public

Shannon O. Mitchell

Shannon O. Mitchell, notary Public
My Commission Expires 5/31/2004

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 01.12/03 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

(A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español, por el cual **PETER H. FIELD**, domiciliado en 30 Mill Lane, Salem, VA 24153, inventor de la invención "Cerradura de tambor de pasadores giratorios con barra lateral con control de barra lateral", cede dicho invento a **MEDECO SECURITY LOCKS, INC.**, sociedad domiciliada en Salen, VA 24153.

Dado y firmado el 13 de noviembre de 2003. (Firma ilegible).

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 13 días del mes de noviembre de 2003 ante mí, Notario Público de el Estado de Virginia, compareció personalmente Peter Field, a quien doy fe de conocer y me consta que es la persona firmante del documento que precede y quien tiene capacidad para otorgarlo. (Firmado) Shannon O. Mitchell, Notario Público.

(Sello notarial) Estado de Virginia, condado de Roanoke. Shannon O. Mitchell, notario público, mi comisión expira el 5/31/2004.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. Ha sido firmado por Shannon O. Mitchell

3. Actuando en su capacidad de Notario Público del Estado de Virginia

138

CERTIFICADO

5. En Richmond, Virginia 6. el 21 de noviembre de 2003

7. Por el Secretario del Estado de Virginia

8. No. 64729-1

9. Sello: (sello seco) SELLO DEL ESTADO DE VIRGINIA

10. Firma: (Firma ilegible) Secretario de Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 4967-841-001-7

WPCL 4967 - ID 110

DIC 05/03

Maria E. Martelo.
TRADUCCION No. 012/03
MARIA ELVIRA MARTELO
 Traductora e Interprete Oficial
 Inglés - Español - Inglés
 Res. No. 2879 Min. Justicia

50729b
Cruz Montalvo
DOCUMENTO DE SERVICIO
CUBANA A LA UNIDAD EL
LAS FUERZAS POPULARES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 DEC -9 P 1:33

1840

OFICINA DE LEGALIZACIONES
CALLE DE BOGOTÁ D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA

[Signature]

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTA FE DE BOGOTA, 09 DIC. 2003



PABLO MENDEZ
BARRALES



139

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by Shannon O. Mitchell

3. acting in the capacity of A Notary Public for the Commonwealth of Virginia

4. bears the seal/stamp of Shannon O. Mitchell, Notary Public
Commonwealth of Virginia

Certified

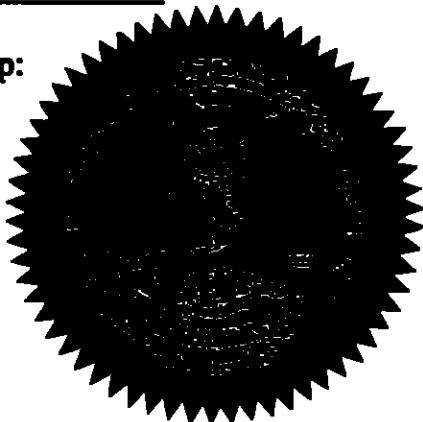
5. at Richmond, Virginia

6. This 21st day of November, 2003

7. by the Secretary of the Commonwealth of Virginia

8. No. 64729-2

9. Seal/Stamp:



10. Signature:

Anita A. Rimler
Secretary of the Commonwealth

ABOGADOS
EDIFICIO SIGMA
CARRERA 4a N° 72-38
BOGOTÁ 8 - COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Andy E. PERKINS

domiciliado(s) en 2401 Gardner Street, Lafayette,
VA 24087, Estados Unidos de America

declaro(amos) bajo juramento ser true(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:

CERRADURA DE TAMBOR DE PASADORES GIRATORIO
CON BARRA LATERAL CON CONTROL DE BARRA LATE-
RAL.

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad MEDECO SECURITY LOCKS,
INC.

constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de
Virginia, Estados Unidos de América

domiciliada en Salem, VA 24153, Estados Unidos
de América

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

I (we), the undersigned

Andy Egbert Perkins

or 2401 Gardner Street
Lafayette VA 24087

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Rotating Pin Tumbler Side
Bar Lock with Side Bar
Control

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

Medeco Security Locks, Inc.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Virginiadomiciled in Salem, VA 24153

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

on/in

Andy Egbert Perkins

Firma

Signature

141

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 11 días del mes de Nov de
2003 ante mí, Notario Público de Estado de Virginia
compareció(aron) personalmente Andy Perkins

quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

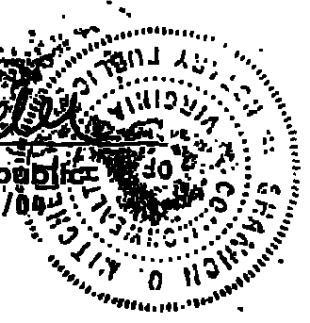
NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 11th day of November 20003
before me, a Notary Public of State of Virginia
personally appeared Andy Perkins

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
forgoing document and who has (have) legal capacity to execute it.
Commonwealth of Virginia
County of Roanoke

Notario Público / Notary Public

Shannon O. Mitchell
Shannon O. Mitchell, notary public
My commission Expires on 5/31/04



APOSTILLE

(Convention de La Hays du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

142

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 02.12/03 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

(A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español, por el cual **ANDY EGBERT PERKINS**, domiciliado en 2401 Gardner Street, Lafayette VA 24087, inventor de la invención "Cerradura de tambor de pasadores giratorios con barra lateral con control de barra lateral", cede dicho invento a **MEDECO SECURITY LOCKS, INC.**, sociedad domiciliada en Salen, VA 24153.

(Firma ilegible).

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 13 días del mes de noviembre de 2003 ante mí, Notario Público de el Estado de Virginia, compareció personalmente Andy Perkins, a quien doy fe de conocer y me consta que es la persona firmante del documento que precede y quien tiene capacidad para otorgarlo. (Firmado) Shannon O. Mitchell, Notario Público.

(Sello notarial) Estado de Virginia, condado de Roanoke. Shannon O. Mitchell, notario público, mi comisión expira el 5/31/2004.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. Ha sido firmado por Shannon O. Mitchell

3. Actuando en su capacidad de Notario Público del Estado de Virginia

143

4. Lleva el sello/timbre de Shannon O. Mitchell, Notario Público,
Estado de Virginia

CERTIFICADO

5. En Richmond, Virginia 6. el 21 de noviembre de 2003
7. Por el Secretario del Estado de Virginia
8. No. 64729-2 ✓
9. Sello: (sello seco) SELLO DEL ESTADO DE VIRGINIA
10. Firma: (Firma ilegible) Secretario de Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta
oficina para su confrontación.

COLO 4967-841-001-7
WPCL 4967 - ID 111
DIC 05/03

Maria Elvira Martelo
TRADUCCION No. 02:12/23
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

MINISTERIO DE JUSTICIA
507295
Maria Elvira Martelo
CUBA INTERNACIONAL
DOCUMENTO DESEMPLEADO
LAS FUNCIONES DESEMPLEADO

BO SE ASUME
2003 DEC -9 P 1:32
OFICINA DE LEGALIZACIONES
ESTADO DE VIRGINIA D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA
EUCOTA, HAGO CONSTAR QUE LAS
[Firma]
[Firma]
CONACIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL SELLO EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 09 DIC. 2003

[Firma]

PABLO MÉNDEZ
BARANAS